

**CONVERSION (1):  
REPENTANCE**

**歸信(上):悔改**



*John 約翰福音 3:14-16*

*Maryland Gospel Church 馬利蘭福音教會 8-15-21*

# 馬利蘭福音教會

2021年8月15日主日信息:

**歸信 (上) : 悔改**

**約翰福音 3:14-16**

**証道: 李嘉維 長老**

**翻譯: 鄧芳艷 姊妹**

**Maryland Gospel Church**

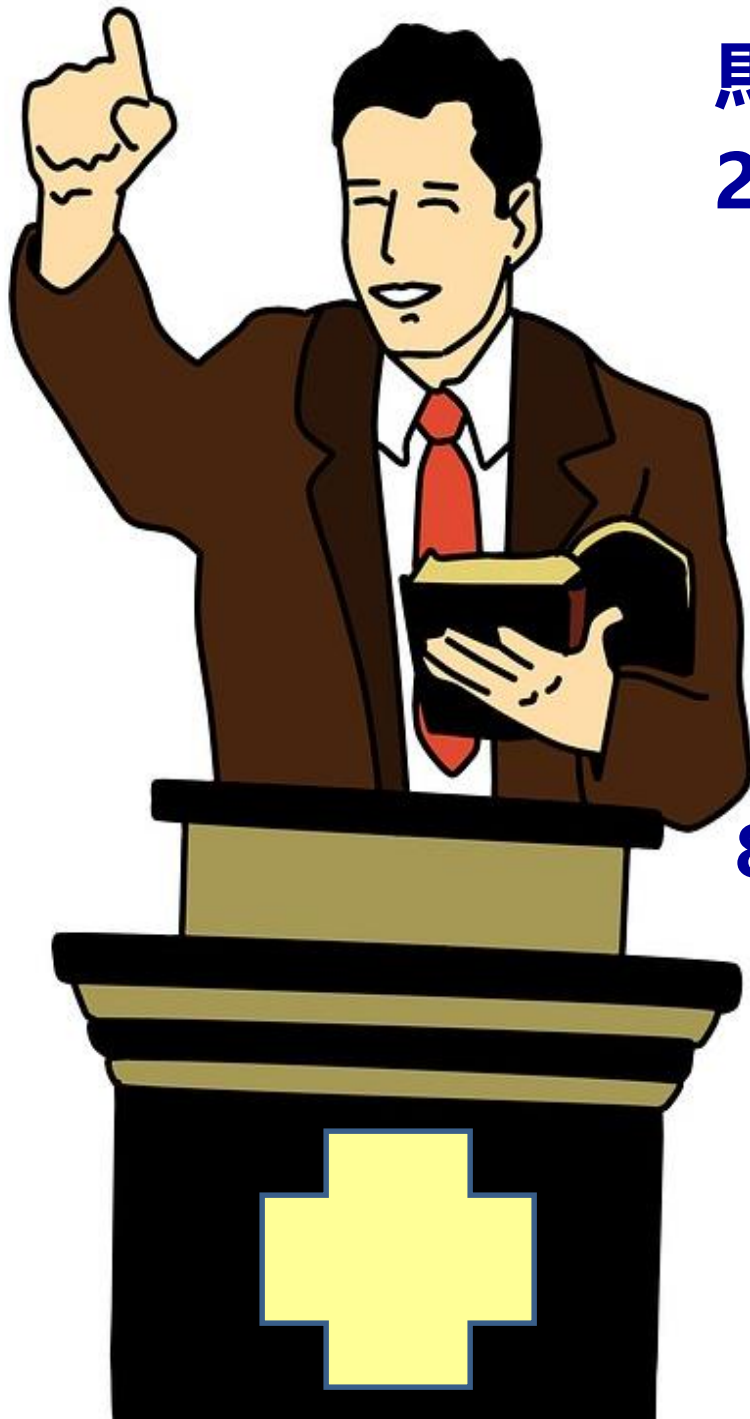
**8/15/2021 Sunday Message:**

**Conversion (1) : Repentance**

**John 3:14-16**

**Preacher: Elder David Lee**

**Interpreter: Sister Fangyan Liu**



## 約翰福音 三：14 - 16



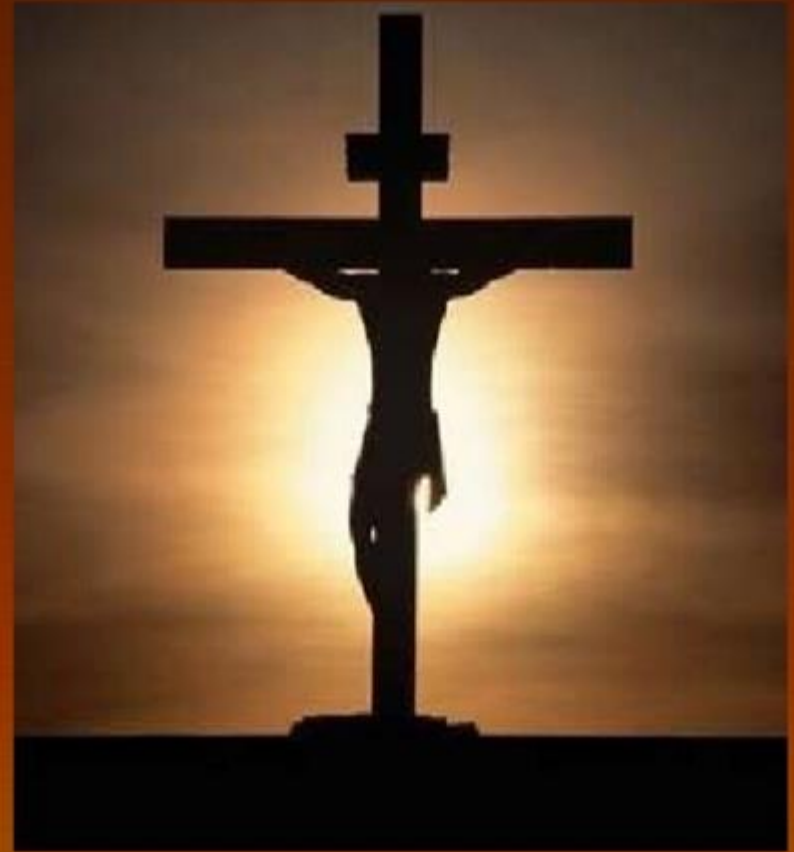
- 14 摩西在曠野怎樣舉蛇、人子也必照樣被舉起來。
- 15 叫一切信他的都得永生。
- 16 神愛世人、甚至將他的獨生子賜給他們、叫一切信他的、不至滅亡、反得永生。

# The Metaphor in an Old Testament Story 一個舊約故事中的隱喻

Numbers 民數記 21: 4-9



John 約翰福音 3: 14 - 16



Just as Moses lifted up the snake in the desert, so the Son of Man **MUST** be lifted up. 摩西在曠野怎樣舉蛇、人子也**必**照樣被舉起來

## 民数记21：4-9 中的故事

### **The curse 咒诅**

以色列人得罪了神，神差遣带致命毒液的火蛇到他们中间；蛇咬人，许多人就死了。

### **Repentance 悔改**

人们承认自己的罪，呼求神让蛇离开他们。

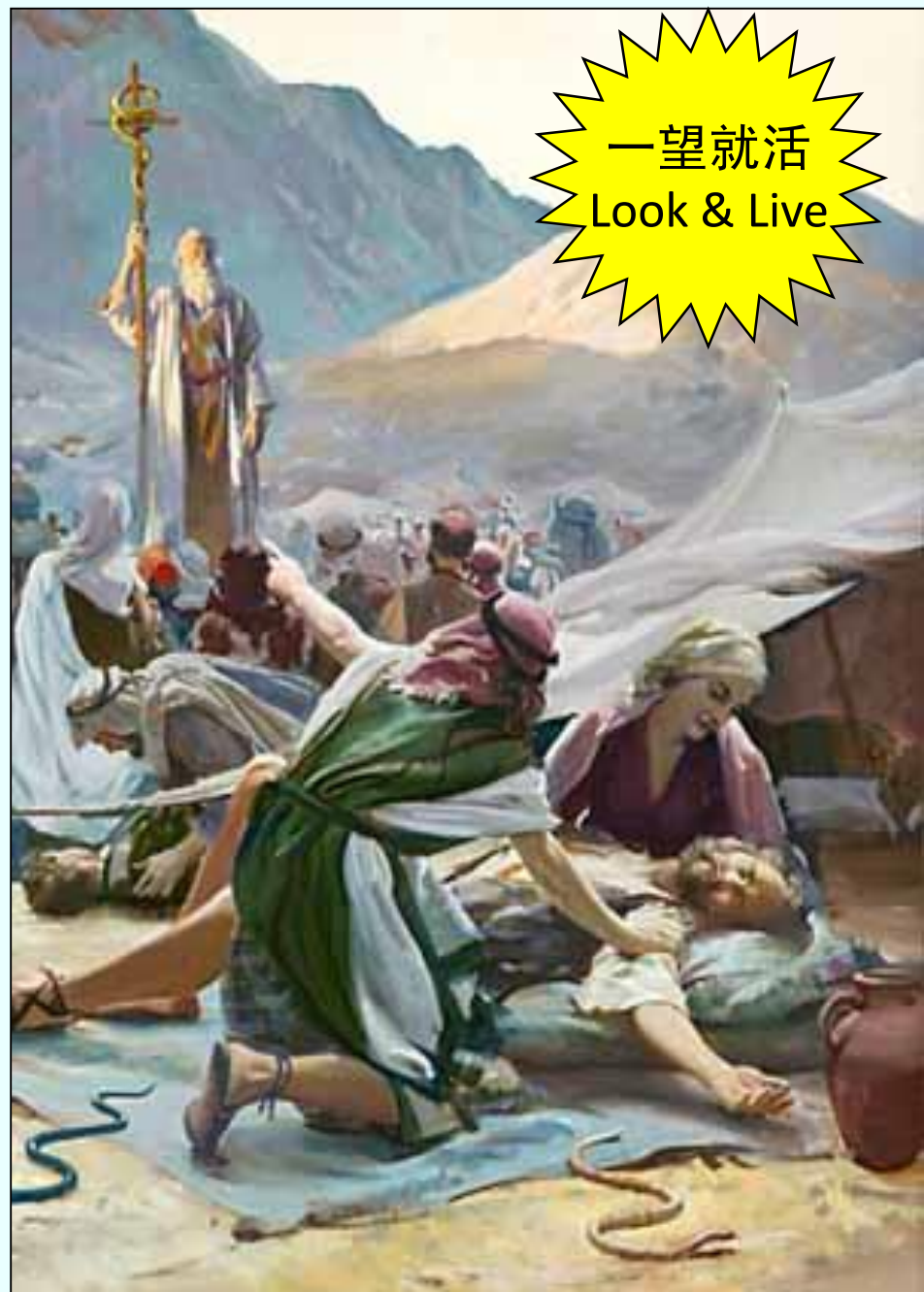
### **The Remedy 补救**

耶和华怜悯他们，并设计了拯救他们的方法。他吩咐摩西造一条铜蛇，挂在杆子上。

### **Faith 信心**

凡是举目望铜蛇的人，就得医治而存活。

看一眼铜蛇就能得医治，得拯救，这似乎很愚昧；但相信神的话并相信他的医治方法是唯一的生存之道



一望就活  
Look & Live

# 民数记 21 章 4-9 節中的隐喻

## The curse 咒诅

自从罪恶通过蛇（撒旦）对亚当和夏娃的诱惑进入世界以来，人类和整个受造物都处于诅咒之下。罪就像那些火蛇的毒液，会导致死亡（肉身和灵魂），以及将来地狱裡的惩罚。

## The Remedy 补救

上帝爱世人，甚至差遣他的独生爱子耶稣，降世为人，牺牲他无罪的生命作为人类罪的赎价，并宣布我们为“无罪”。

## Repentance & faith (conversion) 悔改与信心（归信）

上帝对人类的拯救是免费的，但只能通过我们对唯一救主耶稣基督的悔改和信靠来获得。

像以色列人一样，如果我们将目光转向，为我们被高举并挂在十字架上，为我们而死的耶稣，我们就会因“信心的眼光”而得救



一望就活

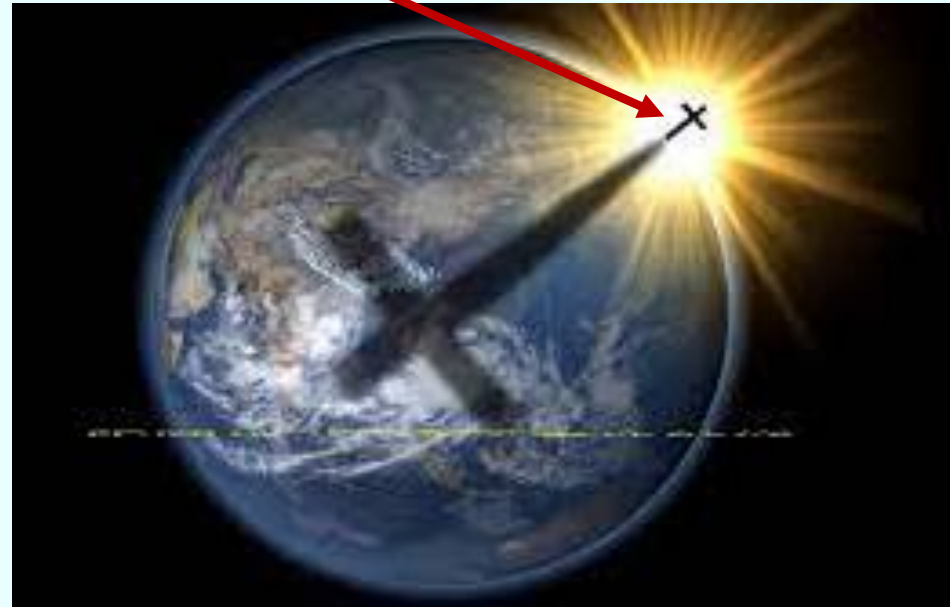
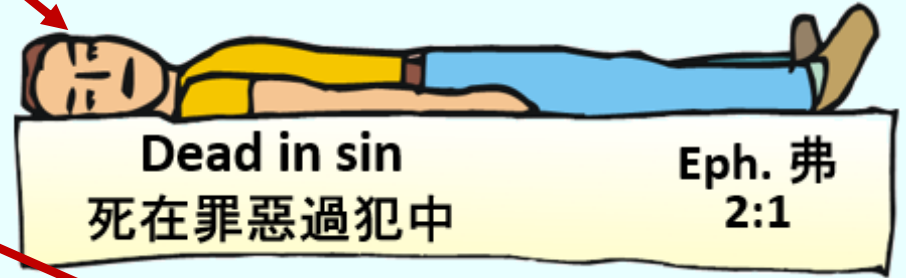
Look & Live

但是人们不愿意接受耶稣为他们的救主，也不愿接受上帝简单并白白给予的救恩。他们不能**真正**相信和悔改

他们死在罪恶过犯中，对上帝毫无反应。

他们是瞎眼的，无法看见福音的真光。

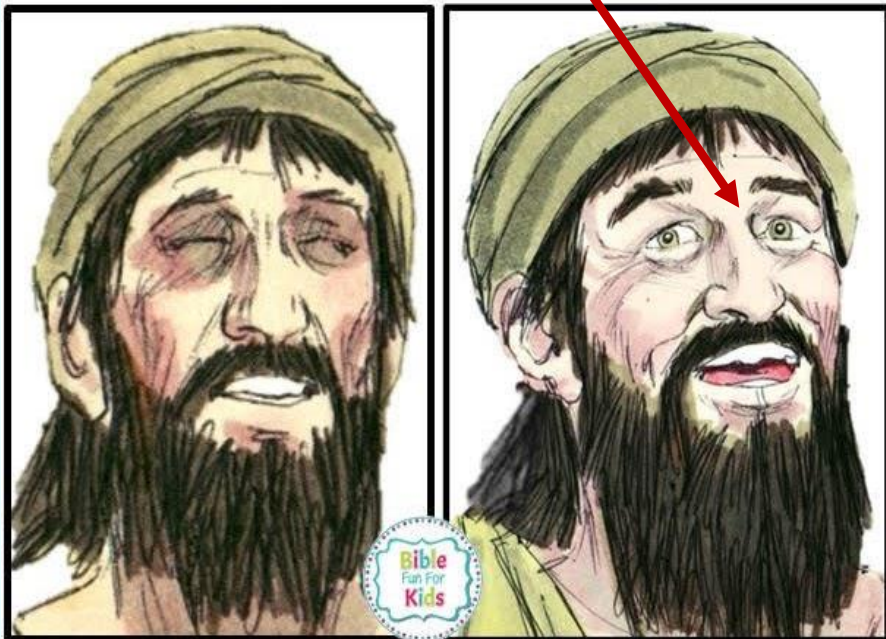
他们需要帮助。他们需要从灵性的死亡中复生。



人需要与基督一同活过来，才能对神有反应，才能悔改和相信。  
(弗 2: 1-6)

灵性死亡的人需要被“重生”，也就是被圣灵重生。

过去是瞎眼的，但现在能看见了



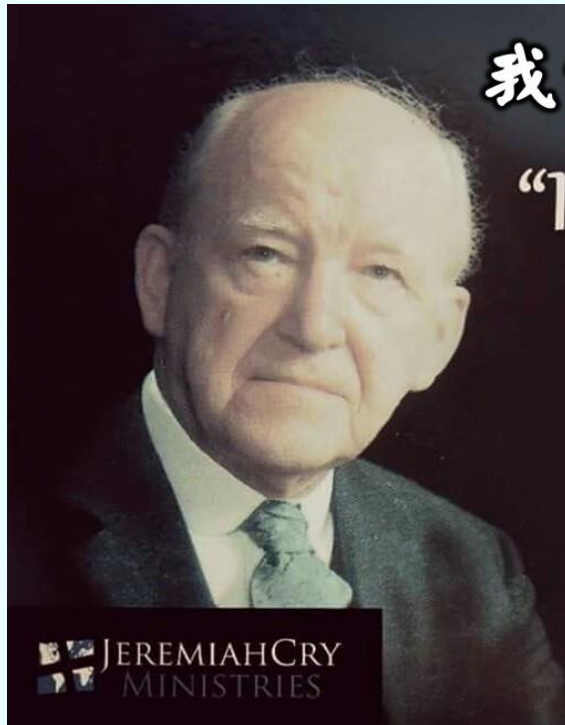


这就是为什么说“重生”是如此重要。耶稣对待这个主题是非常严肃的，祂说，“我实实在在地告诉你，人若不重生，就不能进神的国。” 祂又说：“你**必须**重生！”（约3：3，5，7）

在约3：14 还有另一个“**必须**”。人子**也**必照样被举起来（在十字架上）。“**必须**”起源于希腊语 – 必需品，无可替代，别无选择的意思。

这就是为什么上一次我会传讲“重生”这个主题。今天我会继续传讲神的救赎过程。

上个世纪英国著名的传道人，钟马田牧师，曾经说过：



我傳講的不是決志，是重生

“I do not preach decisions,  
I preach regeneration”

D. Martyn Lloyd-Jones

鐘馬田牧師

JEREMIAH CRY  
MINISTRIES

# 4 categories of believers in the church

## 教會裏四類信徒

( Pastor Ming Tao Wang 王明道牧師 )

1- ( 有把握者 ) 明白重生的意义，非常确信和清楚自己已经重生

---

2 - ( 模糊者 ) 不明白重生的意义，不确定自己是否重生，而实际上他们已经重生了

---

3 - ( 自欺者 ) 明白什么是重生，并认为自己已经重生，而实际上却还没有重生

---

4 - ( 漠然者 ) 不明白什么是重生，没有重生而且满不在乎

---

你是属于哪一类？

# 约满福音 3:1-16 显示了神拯救八个过程中的三个



**God's Calling**  
神的召喚

**Regeneration**  
重生

**Conversion** { **悔改 Repentance**  
**歸信** { **相信 Faith**

**John 約 3:2**

**John 約 3:3-13**

**John 約 3:14-16**

重生之后就是归信基督

许多人将重生和归信混淆了。当他们作见证的时候，常常说：“我在某年某月重生。”

他其实是在见证他归信基督的经历。他们可能在此之前已经重生，但是到后来归信的时候才意识到。

许多信徒对于重生和归信是分不清楚的。

# Clarifying Conversion from Regeneration

## 闡明歸信與重生的分別

### Regeneration 重生

Impartation of spiritual life by God  
神賜予屬靈的新生命

Involves God's creation  
涉及神的創造

Makes one a child of God  
使人成為神的兒女

The condition for conversion  
重生是歸信的因素

Man is passive in the process  
人在其中是被動的

Irresistible by man  
人不可抗拒

Complete in each child of God  
是神在祂兒女中完成了的工

### Conversion 歸信

Manifestation of God's given spiritual life  
彰顯神賜的屬靈生命

Involves man's conviction  
涉及人的信服

Manifests one as a child of God.  
彰顯人是神的兒女

The evidence of regeneration.  
歸信是重生的証據

Man participates in the process.  
人在其中有參與的角色

Resistible by man  
人可以抗拒

Variously partial in each man  
完成的部份因人而異

# Regeneration and Conversion

## 重生與歸信

重生和归信极其重要。正如迈克尔劳伦斯（牧师和作家）指出，**重生和归信是上帝创造祂子民的过程。**

許多“信徒”只是對神有一個概念, 但沒有和神的個人關係。

其他一些信徒经常阅读圣经，进行灵修，甚至可能在教会中服事，但他们与上帝的关系仅限于身体、智力和情感的层面。

作为牧师，迈克尔·劳伦斯 (Michael Lawrence) 与他教会中的许多父母一样，对他们长大的孩子感到担忧。

这些年轻人在教会和基督教家庭中长大，他们是好“孩子”；他们在学校非常成功，他们与家人和同龄人的关系良好。他们也不是喜欢时常搞派对的；他们有良好的道德行为；即使在大学毕业后，他们仍然经常去教会；有些甚至在教会有事奉。如果你是他们的父母，你会为他们感到骄傲

# Regeneration and Conversion

## 重生與歸信

那么问题是什么？而家长们又在担心什么呢？

父母们注意到他们的孩子基本上把耶稣抛在后面了。孩子们确信“他们已经有了耶稣”。他们没有放弃“基督徒”的名字。他们只是不再对基督徒的生活表现出兴趣。

当这些父母看着孩子的成年生活展开时，他们对孩子是否真正认识耶稣的信心越来越小。(认识指个人和耶稣的关系)

迈克尔牧师看到了这个问题。这些在教会会长裡长大的人“很好”，但不是“新的”，即他们没有重生和归信。

迈克尔牧师也意识到问题来自教会的神学观，特别是在重生和归信方面，以及如何实践这种神学。

# [Conversion] by Michael Lawrence

[ 歸 信 ] - 邁 克 爾 . 勞 倫 斯 著

IX 9Marks BUILDING HEALTHY CHURCHES

## CONVERSION

HOW  
GOD CREATES  
A PEOPLE



It is extremely important to get  
our theology right.

正確的神學觀念極其重要

MICHAEL LAWRENCE

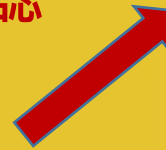
IX 9Marks 建造健康教会

CONVERSION

## 归 信

健康教會九標誌

神如何招聚  
祂的百姓



邁克爾.勞倫斯 Michael Lawrence 著  
王飛雪譯

## Introduction 序言

- 1 **New, Not Nice: The Necessity of Regeneration**  
新人，而非好人：重生的必要性
  - 2 **Saved, Not Sincere: God's Work, Not Ours**  
得救，而非真诚：神的工作，不是我们的
  - 3 **Disciples, Not Decisions: The Character of Our Response**  
做门徒，而非做决定：我们的回应
  - 4 **Holy, Not Healed: Implications for the Christian Life**  
圣洁，而非医治：对基督徒生活的影响
  - 5 **Distinct, Not Designed: Implications for the Corporate Life of the Church**  
分别，而非刻意设计：对教会群体生活的影响
  - 6 **Summon, Don't Sell: Implications for Our Evangelism**  
呼召，而非销售：对我们传福音的影响
  - 7 **Assess Before You Assure: Implications for Ministry**  
评估后提供确据：对事工的影响
  - 8 **Charitable, Not Chary: The Danger of an Overly Pure Church**  
仁慈，而非谨慎：教会过度追求纯洁的危险
- Conclusion 结论



# Book Review : [Conversion] by Michael Lawrence

## 書評：[歸信] - 勞倫斯著

“Conversion is essential and misunderstood, Lawrence understands this. With theological precision, but with plain and accessible language, Lawrence guides us through the Scriptures to help us understand what true conversion is and explains what the Bible teaches about conversion simply and compellingly.

“歸信極其重要，卻常常遭人誤解。勞倫斯明白這一點。勞倫斯以其準確的神學理解和平實、易懂的語言，引導我們通過聖經了解什麼是真正的歸信，他簡單而有說服力地解釋聖經有關歸信的教導。

“Real conversion is not just being ‘niceness’ on the outside, nor does it depend on a decision made once years ago. True conversion is nothing less than regeneration, new creation, and new life in Christ.

真正的歸信並非徒有“不錯”的外在表現，也不是依靠多年前做過的一個決定。真正的歸信就是在基督裡重生，成為新造的人、擁有新的生命。

# Book Review : [Conversion] by Michael Lawrence

## 書評：[歸信] - 勞倫斯著

“Lawrence hits the nail on the head when it comes to the conversion experience. Being born again is not the result of a superficial, emotional, and man-motivated prayer.

Conversion is a divine work from beginning to end. “

“勞倫斯一語擊中的：重生並非膚淺的、情緒化的或出於人意的禱告結果。歸信從頭到尾都是出於神的工作。”

Conversion begins with God (regeneration) and bears fruit in men (repentance and faith)

Conversion requires repentance, and repentance requires the work of the Holy Spirit.

歸信是由神開始(使人重生), 並在人身上結出果子(悔改和信心)。歸信需要悔改，而悔改需要聖靈的工作。

You may buy this book from [Amazon](#) or [Crossway](#)

「归信」中文简体版可在以下网址阅读: [「归信 \(中文简体版\)」](#)



YouTube



# Biblical Understanding of **Conversion**

## 聖經中的「歸信」

【歸信 - 健康教會九標誌 - 四】 4. Conversion (9Marks)



0:04 / 2:35

<https://www.youtube.com/watch?v=IFt7D-ekHNY>

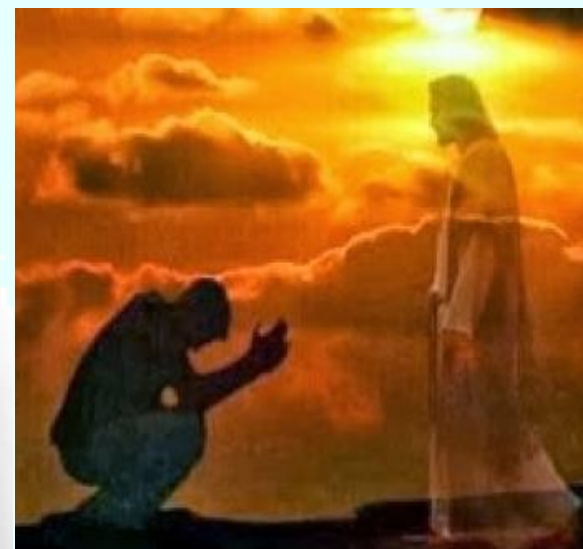
# What is Conversion ?

# 什麼是歸信？

归信的简单定义是：  
掉转方向回归于神



Come back !  
Come back !  
回來吧 !  
回來吧 !



Jesus, here  
I come, I come  
耶穌，  
我來，我來

# Repentance & Faith

# 悔改與信心

归信是罪人意识的自愿改变，一方面，掉头从罪离开，另一方面，掉头归向基督。

归信中的前者或是负面元素，就是从罪离开，我们称之为悔改。

归信中的后者或是正面元素，就是归向基督，我们称之为信仰。

下图：司布真说过：（信心与悔改，是一同出生，一同生长，一同兴旺。任何人都不要拆散上帝所结合的东西。没有人能为罪悔改而不相信耶稣，也没有人可以不相信耶稣而不悔改。）

**Faith and repentance are born together, live together and thrive together. Let no man put asunder what God has joined together.**

**No man can repent of sin without believing in Jesus, nor believe in Jesus without repenting of sin.**

*CH Spurgeon*

司布真

悔改和相信是双胞胎

每一个硬币都有两面



归信就像一枚硬币，也有两面。一面是悔改，另一面是相信。



新约中伟大的神学家，使徒保罗在使徒行传20：21中清楚说明：

“I have declared to both Jews and Greeks that they must turn to God in repentance and have faith in our Lord Jesus”

“(我)又對猶太人、和希利尼人、證明當向神悔改、信靠我主耶穌基督。”

不幸的是，许多自称为“福音派的基督徒”，对归信教义有一个误解。他们试图将悔改和相信分开，甚至说悔改与得救的信心无关。

例如：Zane C. Hodges (1932 – 2008) 在他的“白白的恩典神学”这本书中，就持有这种观点，就是永生是一件白白给予的礼物，只要信靠耶稣基督就能得永生，没有必要带着悔改或好行为，所以，在传讲救恩信息的时候，不一定要传讲悔改。这听起来好像很符合圣经教导，特别是对于第一次听到这样信息的天真基督徒。

然而，圣经裡正确的信心含义包括了甚至以悔改为前提。当使徒们传讲教导单靠信心得救的教义时，他们的意思是指一种悔改的信心。

当代著名神学家古德恩 (Wayne Grudem) 将归信定义为“我们对福音呼召的自愿回应，我们真诚地悔改罪并相信基督的救赎”（系统神学，第 1238 页）。

如今，越来越多的神学家和教会领袖，主张在传福音时不应强调或甚至根本不应该提及罪。例如，前香港建道神学院院长是这样说罪的：

“许多人错误地认为基督教的核心信息是宣布所有人都犯了罪，每个人都是罪人。毫无疑问，每个人都是罪人，但这种说法只是基督福音的前提，并非福音本身的内容。耶稣说他来不是要定人的罪，而是要赦免人的罪，拯救陷在其中的人。”（到目前为止，听起来还可以）

但随后他继续说道：“证明每个人都是罪人是没有意义的。……，我们根本不需要证明罪的存在，也不需要指出人是罪人。没有人怀疑罪的存在。” [\*] 梁家麟：《信主之後》（香港：基道出版社，2003）第71頁

现代自由“福音派”淡化罪的信念，因为他们想“吸引寻道者”，让他们在聚会时感到舒服，所以他们不重视罪。



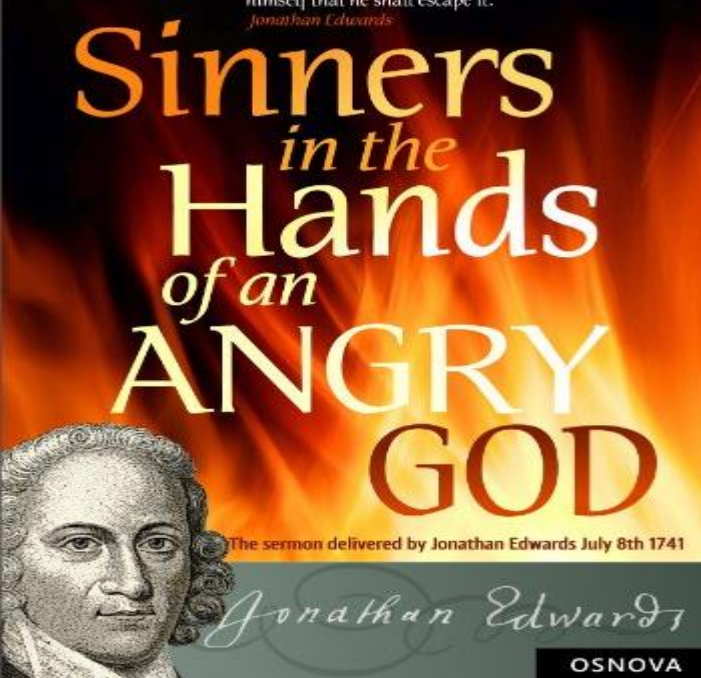
正如 于斌牧師 (加拿大西部遠東福音廣播) 指出  
教會不重視罪就會導致教會世俗化，並且充滿沒有悔改的罪人



教會裡發生了一件非常可怕的事情 - 信徒沒有真正悔改！  
在今天的教會當中

0:00:01





“落在愤怒上帝手中的罪人”是美国神学家乔纳森·爱德华兹（Jonathan Edwards）撰写的一篇非常著名的布道讲章。爱德华兹首先向马萨诸塞州北安普敦的会众传讲这篇信息，并产生了深远的影响。后来，在1741年7月8日，他受邀到康州恩菲尔德的一个教堂宣讲这个信息。这次布道成为“第一次属灵大觉醒”的催化剂。

这篇讲道强调了上帝对不相信神的人的愤怒，那些不相信上帝的人将进入一个非常真实、可怕和火热的地狱之中。基本的一点就是，上帝给了人一个机会认罪悔改，上帝的旨意是让人可以不被魔鬼掳掠，送进地狱。

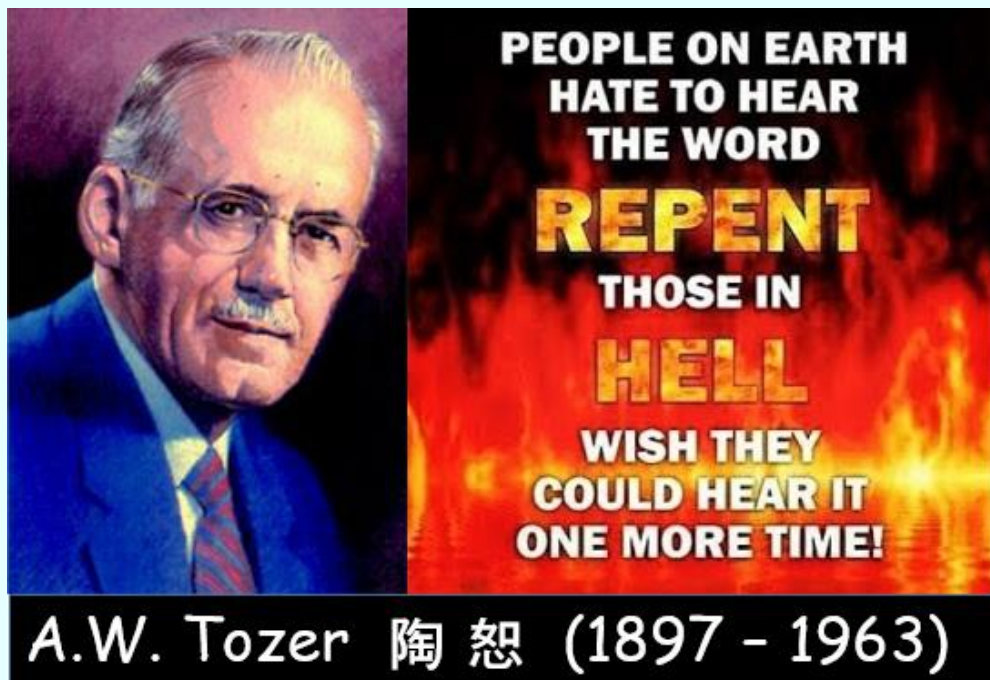
# "Sinners in the Hands of an Angry God"

## 罪人在忿怒的神手中

尽管在讲道中，明显地表达了一个令人悲观的观念，上帝是愤怒而可怕的，但这个悲观主义被从救恩而来的，令人欣慰的盼望所战胜，而这个救恩就是从一个得胜而且慈爱的救主耶稣基督而来的。

爱德华兹在他的讲道过程中多次被听众的悲叹和哭喊打断：“我该怎么做才能得救呢？”。

爱德华兹的讲道与现时代的福音信息形成鲜明对比，这些信息只强调上帝的爱和救赎的好处，而避免提及上帝在地狱中对罪人的愤怒和惩罚。



陶恕，一个在宣道会倍受尊敬的牧师和作家，曾说过：

地上的人憎厌听到悔改这个词  
但地狱里的灵魂恨不得他们可以  
再听到悔改一次

# What is Conviction of Sin

## 什麼是指證罪

圣经告诉我们（在约翰福音 16:8 中）祂(聖靈)來了, 就要在罪、在義、在審判各方面**指證** (convict 世人的**罪**(新譯本)

要了解什么是指證罪，让我们先看看它不是什么：

#1 它不仅仅是知道并同意圣经里关于罪的教导。

#2 它不仅仅是内疚，甚至是对罪的羞耻。

#3 它不是害怕上帝惩罚的一种感觉。

convict 这个字在希臘文原意是使人相信真相; 控訴、反駁和盤問被控人

圣灵就像检察官一样，揭露邪恶，斥责作恶的人，并说服人们，他们需要救主。

# Conviction of Sin by the Holy Spirit

## 聖靈領人悔罪

我们在什么时候会认罪？

1) 在圣灵的光照下，我们看到了我们真实罪恶和败坏的光景

*how God sees me*

照我本相

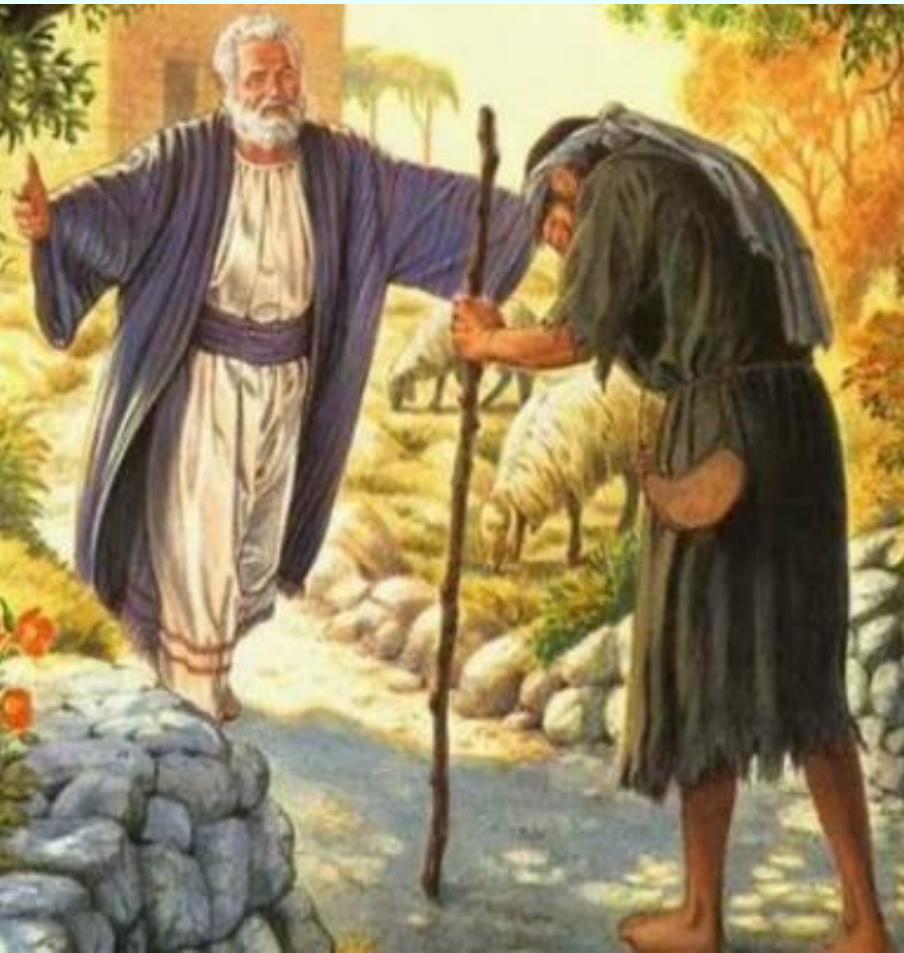


- a) 大卫王不得不陷入严重的罪中，才发现自己的罪孽和邪恶。
- b) 保罗必须在与罪的斗争中失败（罗马书 7 章）才能发现他自己根本没有能力与罪抗争。
- c) 我也不例外。在我的童年，我一直被称赞，被视为一个“好孩子”，我认为自己比大多数其他孩子都要好。所以上帝不得不让我通过失败，来认识到我自己其实和其他人一样坏和有罪。

# Conviction of Sin by the Holy Spirit

## 聖靈領人悔罪

d) 同样地，浪子不得不陷入罪恶和非常可怜的境况，才能真实地了解自己的败坏，并感激他父亲的慈爱，而那是他一直认为是理所当然的，



I come broken to be mended  
I come wounded to be healed

帶著破碎來得修復  
帶著傷痛來得醫治

# Conviction of Sin by the Holy Spirit 聖靈領人悔罪

我们在什么时候会认罪？

2) 当我们看到了上帝的圣洁，并意识到我们无法面对神的荣耀。

以赛亚进入神的殿，看见神的荣耀就是这种情况。  
他立即意识到自己的罪孽和污秽并惊呼：“我有祸了，我是一个嘴唇不洁的人……我的眼睛已经见过君王万军之耶和华”（以赛亚书 6：5）。



3) 当大卫王被定罪时，他大声喊叫：“我向祢犯罪，惟独得罪了祢；在祢眼前行了这恶”（诗篇 51:4）

# Conviction of Sin by the Holy Spirit

## 聖靈領人悔罪

### 我们在什么时候会认罪？

4) 当我们强烈意识到，罪会将我们的灵魂暴露在神何等的愤怒之中（罗马书 1:18；2:5）。

当腓立比的狱卒俯伏在使徒脚前喊着说：“先生们，我该怎样做才能得救？”他当时处在一种强烈的悔罪之中。（使徒行传 16:30）。他确信，没有救主，他会灭亡。



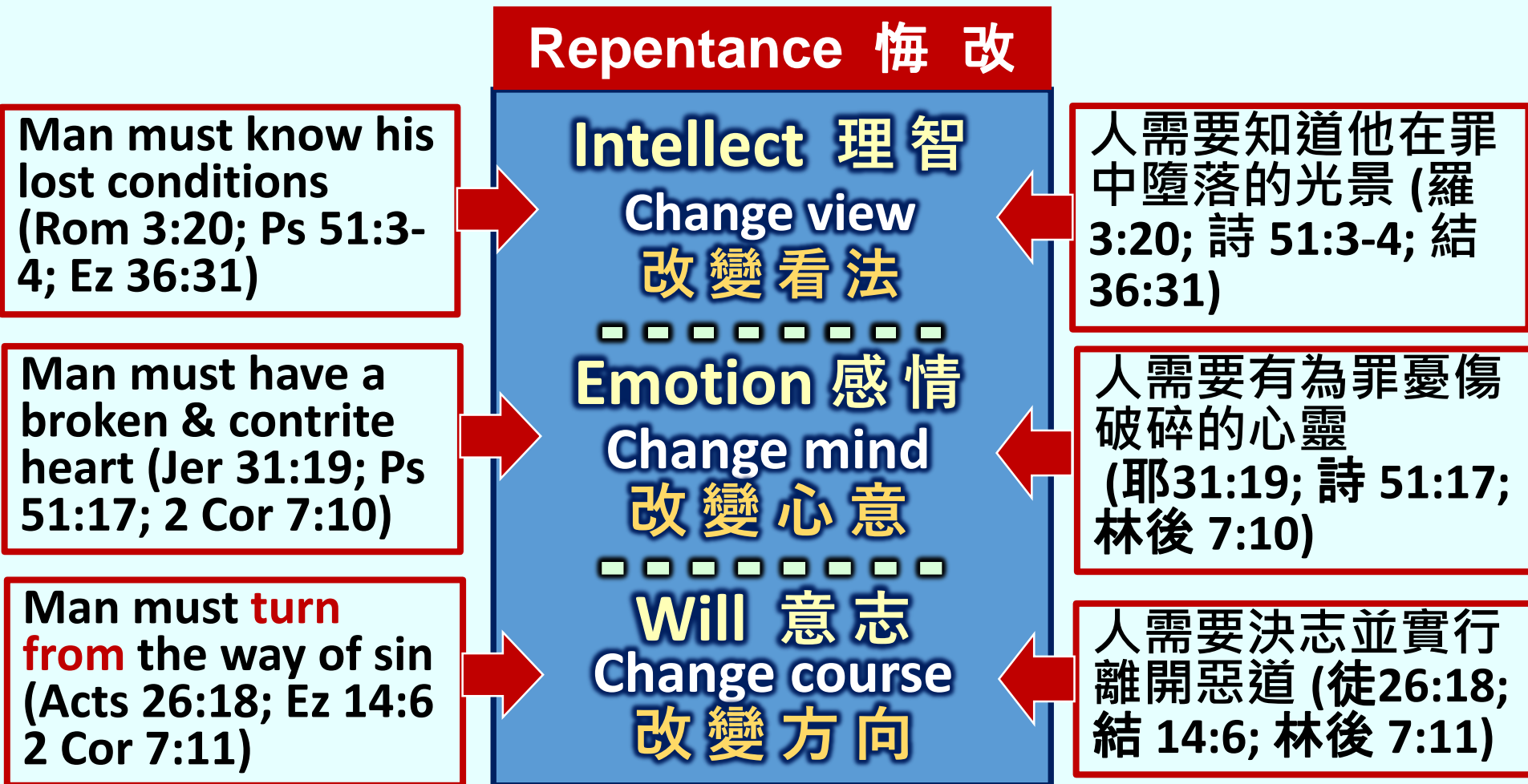
圣灵不仅使人知罪，而且使他们悔改（使徒行传 17:30；路加福音 13:5）；圣灵照亮了上帝的救恩之路，敞开心扉接受上帝的恩典（弗2:8）



# 悔改涉及到什麼

歸信涉及到我們理智、感情和意志的介入。

最重要的是意志的介入，意志來自心靈。沒有意志的介入，歸信是未完成的。



# Pathway to True Repentance

## 真正悔改的途徑

Holy Sprit's  
Enlighten-  
ment

Sight of Sin  
& Self

Sorrow for  
Sin

Confession  
of Sin

Turning  
Away from  
Sin

Hatred of  
Sin

Shame of  
Sin

聖靈  
光照

看見罪和  
自己真相

為罪  
憂傷

認罪

轉離  
罪惡

恨惡  
罪惡

為罪  
羞恥

今天的信息只是向我们介绍了悔改的主题，这只是更广泛的归信主题的一半。

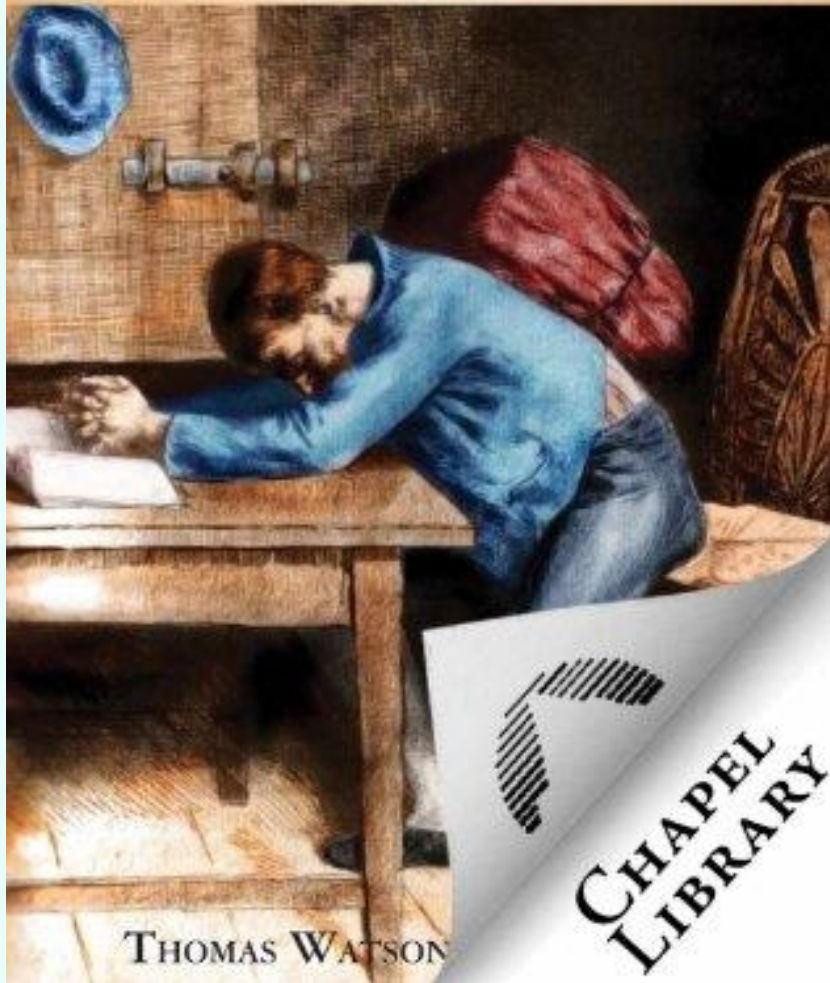
为了我们的灵命的好处，我们都需要更详细地了解这些至关重要的主题。

汤姆华生在 300 多年前写了一本优秀的经典之作。这本书的名字叫《悔改真义》，并且已经有中文版。

中英文书籍均可免费下载。我希望我们都可以花时间研究它，以便我们从中受益。

Thomas Watson (1620-1686) 湯姆華生

# The Doctrine of REPENTANCE



# DOCTRINE OF REPENTANCE

# 悔改 真义

汤姆·华生◎著 赵中辉◎译

Thomas Watson

赵中辉牧师译

# The Doctrine of Repentance.

Thomas Watson c. 1620—1686

Modernized American-English, formatting, corrections,  
and additional notes (in blue)

William Gross [www.onthewing.org](http://www.onthewing.org) May 10, 2011

## Contents

THE EPISTLE TO THE READER.....	
1. A PRELIMINARY DISCOURSE .....	
2. COUNTERFEIT REPENTANCE .....	
3. THE NATURE OF TRUE REPENTANCE (1) .....	
Ingredient 1: Sight of Sin.....	
Ingredient 2: Sorrow for Sin .....	
Ingredient 3: Confession of Sin.....	
4. THE NATURE OF TRUE REPENTANCE (2).....	
Ingredient 4: Shame for Sin .....	
Ingredient 5: Hatred of Sin .....	
Ingredient 6: Turning from Sin.....	
5. THE REASONS ENFORCING REPENTANCE.....	
6. A SERIOUS EXHORTATION TO REPENTANCE .....	
7. POWERFUL MOTIVES TO REPENTANCE.....	
8. EXHORTATIONS TO SPEEDY REPENTANCE.....	
9. THE TRIAL OF OUR REPENTANCE, AND COMFORT FOR THE PENITENT .....	
10. REMOVING THE IMPEDIMENTS TO REPENTANCE.....	
11. PRESCRIBING SOME MEANS FOR REPENTANCE:(1)...	
12. PRESCRIBING SOME MEANS FOR REPENTANCE (2)...	

# 目 录

## 序言

## 给读者的信

## 第一章 初探

## 第二章 假悔改

## 第三章 真悔改的本质(一)

## 第四章 真悔改的本质(二)

## 第五章 悔改必须履行的理由

## 第六章 严重警诫，要悔改

## 第七章 悔改的动力

## 第八章 赶快悔改

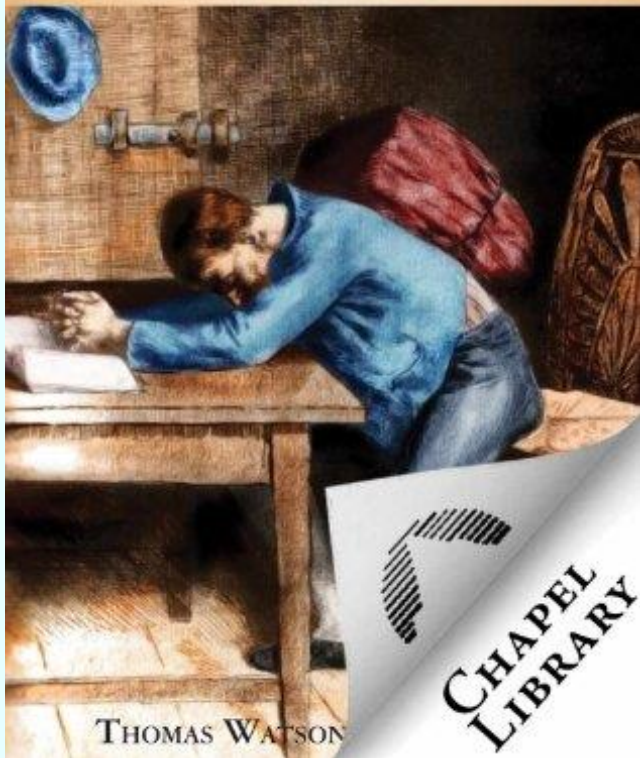
## 第九章 悔改的试炼与安慰

## 第十章 除掉悔改的障碍

## 第十一章 悔改良方 (一)

## 第十二章 悔改良方 (二)

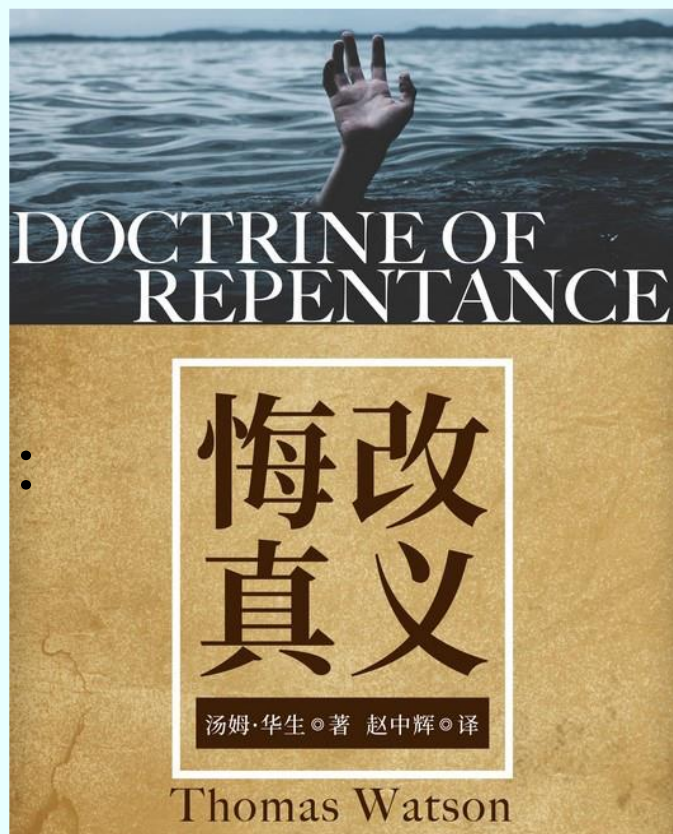
# The Doctrine of REPENTANCE



The Doctrine of Repentance  
by Thomas Watson can be  
downloaded free from this link:



[The Doctrine of Repentance  
by Thomas Watson](#)



中文書卷可從以下這兩個網站免費下載：

➡ [《悔改真義》 湯姆·華森著](#) 及

➡ [福音聯盟](#) ( Gospel Coalition  
Chinese website )

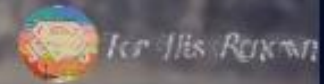
Response Song : I REPENT 回應詩歌：「我懺悔」

我懺悔



by  
Steve  
Green

I REPENT



**CONVERSION (1):  
REPENTANCE**

**歸信(上):悔改**



*John 約翰福音 3:14-16*

*Maryland Gospel Church 馬利蘭福音教會 8-15-21*